

○初五日英京發來電音云英法一國因經花倫之事案既議妥且已雷押逕照施行矣

法郵船抵叻行期 ○刻接前述源來電耗云法國郵船名加禪端年於初六日下午四點鐘由西貢啟程定於本日即能到叻上落客

貨車即啟輪西渡茲特預為錄出以供衆覽焉

成名曰奄不刺士印度欲先用以周游天下現該船已於初一日由高浪發駛行定於本日即能抵叻查此船之巨計有五千九百二十噸身

計長四百八十五英尺其船係用鋼片所製係油白色船中上等房位計共二百間之多而且鋪陳美備簇簇生新現此等客位已有一百五十房為人所稅欲乘此船以遊中國日本等處而該船在叻係歸莫實得洋行代理現該行之意則該船抵叻之時任人往遊得以一新眼界想乘與而往者當亦不乏其人并聞復有二船不日即續啟行想到叻之期亦應不遠矣

制軍往嶺 ○施制軍前擬出巡嶺境一節案登前報茲恐制軍車駕已於昨初七日偕同夫人女公子暨參贊官等由叻乘坐威馬驥

官輪往嶺聞憲意擬在嶺住居五禮拜之久而後啟節回轅云

狀師抵叻 ○有狀師名甘明者讀律有年深通例案前在英京業已充當狀師之職現在英京業已充當狀師之職現在英京業已充當狀師之職矣

例至泉署謁見柏靈蒙給准在本坡充當狀師之職

例至泉署謁見柏靈蒙給准在本坡充當狀師之職矣

槍案二則 ○初七日巡府堂訊槍案二則其一則有娶嫗二人據稱近欲回華故於初五日下午約七點鐘之際至丹戎巴葛欲附

藍煙筒輪船東渡時身中有洋銀三十元詎來一匪係嫗聞人按而槍之遂將身中之錢搶去因而鳴捕旋有巡差趕至因執之逮案云云而被

告則供稱并無槍竊之事并有某氏婦可為干証府草因問然則汝之証人明日可令其到案否對曰能之時尊因命將案押候本日早堂再訊

訊畢復提訊槍案一則原告盧亞來客籍人據供初五日下午三點鐘時適市買物道經爪哇街中時手中有銀四元忽有一匪至口操閩音

遽問伊欲何往伊舉頭看視則素無相識正疑問該匪即攫其手中之銀而遁伊從後追而執之該匪并用木棒將其身中擊傷數處嗣

赴至乃執之云云供畢府憲乃訊被告有何供詞而被告則堅執不承憲乃命將案緩至初九日再行審訊

水手滋端 ○西國水手最嗜杯中之物每至船經低埠則請假登岸肆情淘酒迨其醉後則又每每亂性滋生事端若輩所為大都如

是有閩人張姓者向在石叻門開設酒店營生初六晚約八點鐘之際有西國水手五名至其店中酗飲張乃取酒與之迨諸水手醉後即復取

酒敷博竟欲擄之出門張向其常宿不與張不服牽其衣而阻之水手怒即將其所拂之樽向張擊去即將張頭擊破張即疾呼鳴捕時附近蕭

人暨過路者見此情形均為不平因亟起以助張因亦毆傷水手二人嗣有第十一號之西差趕至乃將兩水手執鶴并獲有閩人一名而號以

事由已起因亦隨起案中將此情形報聞作爲原告現張與兩水手因受傷故均赴西醫院中調治刻猶未愈故尚未對簿公庭也

恩給盤川 ○麻六甲浮羅爪亞之初案本報已送經錄登此案業已執獲劫匪三人歸案審辦惟此案尚有要証二人現在業已回華

以故難訊結而事主張李貴自願回華尋覓該証再來到堂對簿但所存之項早被匪徒劫掠一空現已不名一錢安能東波嗣甲地有司懼

其苦況乃恩給洋銀五十元與張回華作爲費用并囑張抵叻之際面謁包護衛司請給文函通知港官代為關照等因張如命已於初七日行

抵叻中旋即往謁護政包君將此情形訴明并請給函知會港官辦理旋蒙包君俯如所請給與公文矣

審緝仇人 ○洪亞裔海南人也向於各殊巴曷煮熟魚爲業結處於此傍水而居詎於去月晦日洪以事出門追及歸時則其屋已

遭一炬因赴該處差館探聞此事然尙未悉何以成災也事後乃始訪聞該屋之災係其同籍之人某甲放火焚之洪固與甲爲仇故爲此以洩

其忿者但甲現在已不在於該處聞其居於叻地紗洪得將此中情形報聞於案前日已自至叻中暗為訪緝矣

稟求恩郵 ○初七日有穆拉油婦人二口一老一少偕至巡捕官署稟求恩郵查此老婦之孫向在本坡充當差役少婦之夫亦在本

坡充當差役該兩差均死於總差館火藥庫房之難現經國家照例每名賞銀十元以爲賜郵之資嗣此兩婦以區區十金喪葬之費已屬不敷

為更欠有他人之項無力贖償以故偕至巡捕官署面陳求請再爲賜郵惟尙未審有司否能准許所請也

又報一差 ○本坡總差館火藥庫房之事受傷各差役送醫院後陸續身亡各節均經列報刻聞復有第三百六十四號之差名馬打

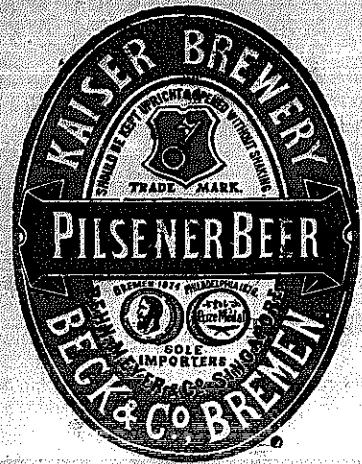
亞逸者亦於初五日因傷號命至於總差管帶之子則已略經痊可不至有性命之虞矣

鴻江綏錄 ○前報墮狗由叻抵慶誤搭小舟登陸被榜人將陳載至鼓浪嶼擬欲推陳下水後陳哀求再三始免於禍然終棄其布袋

一具內貯各物約值英銀四十餘元後墮至浮嶼縣川掌中託陳君陰圖為之代查一節已錄前報茲聞陳君存得嘉禾大埔鄉有李某者向在

打鐵渡頭建一客棧并與吳姓合夥創有大船船多艘舉凡彼部人士向南洋附輪回夏者以便載之登陸故陳君以陳之沒害勤李即將該榜

售出酒蜜 | 賣發酒蜜 | 賣出品



啟者茲本行由歐洲辦到上等密酒
來叻發售其酒甚佳茲將標印出
諸君光顧祈為細認免致有誤倘
有無恥之徒假冒本行鎖匙標者本
行定必嚴為控究再此酒不能販往
加勝吧 三寶壺 洗里末
望加錫 檳榔嶼 日程等處其
他各埠均能運往前此佈 聞
大英一千八百八十六年十一月十



啟者本行向由英國督辦各
種美酒來勸發售人已遐邇
馳名茲復由英新辦到顏爾
士斗雲字號之狗頭標烏密
酒到財應占此酒香美異常
不僅飲之可口且能保養精
神調和血氣常飲令人不生
疾病誠酒國中上品也 諸君
光顧應細看以上所列之
狗頭標庶不致誤且價甚相
宜倘 諸君有欲酌飲者請
至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八八年八
月十五號 明碼也洋行敬



敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上
好萬蘭池酒來勸發售其酒清芬濃郁
醇厚異常飲之誠可令人長氣壯筋
骨悅顏色美妙無窮今市上所有萬蘭
池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品
也至比酒惟本公司一家沽出餘無別
家出售 諸君光臨請細認蜂窩標識
爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜
倘有劉伶之癖者祈早至東臨沽買
是幸

An illustration of a vintage-style bottle of sparkling wine, likely Champagne, with a prominent cork and a foil seal at the top.

諸君莫不
庄三品酒
諸君沽

譽思營生之道所最
馳行鐵厨所以爲 諸
於印坡則聲名尤著
名火且其妙鑄甚妙

要者則惟數簿其次則
新之所共賞也敗者本
至本行沽賣此等鐵齒
非盜賊等所能開計其
一無雜成並以木料目
爲一堅固並無有

此鐵樹人一株而已。其根已有一千年之久。其莖甚爲堅固。保能避
雷電。其葉全用鐵製。諸國自前至今。以優劣之分。至於各

華英書籍減價出售 ○敬者鄭容階先生在前奉委出洋歷有年所想其博採方言鉛槧自當現回中國專憲衙內統理洋務事宜後學之要笈也茲將各書目開列如左 計開英學初階每部銀六角 增訂華英字典每部銀五元半 英語彙駁二集每部銀二元 學習英文默字部每部銀一角 雜酬資笈每部銀二元 粵城廣報新聞紙每文成語字典每部銀六元半 大英一千八百九十一一年三月二號

工部局告白
○啟者特此通知本坡所有二三四等馬車將屆審驗換牌之期凡諸馬車駕須換牌者各宜預備俟刊出傳單後即須到局查驗特此預知
大英一千八百九十二年二月二十八號
大清光緒十七年正月二十日
工部局司理人
代
理
銀
行
告
白
○啟者茲本銀行已託葛士兄弟洋行爲本行駐紮北慕娘屬仙那港之代理人特此通知諸君
大英一千八百九十二年正月十六日
大清光緒十六年十二月初七日
新麗如銀行謹白

東方典當及代理有限公司告白 ○啟者本公司計集老本銀一百萬兩為此當借試以收代理各事宜請勿他 諸士商有衣糧自生之業

萬零二百五十磅而已收諸股份人之預計有六十萬零二百五

抑別有件單行於英京者均可持向本公司告貸即以此物為質諸君賜顧新早惠臨為盼新嘉坡協理人莫士得洋行東主加末申心士洋行東主吉力巴密申西鑾洋行東主沙八駐新嘉坡代理本行出入銀兩渣打銀行代理人本司狀師直汝拿丕亞

大清光緒十六年十一月四日

代理人巴智甫西醫歐洋行敬啟

實勝越國家告示
實勝越國事為招商未諒確事照得本轄內之烟酒賭博均將屆期茲欲招人承充此碼係以西本年七月一號即華辛卯年五月廿五日起以三年為期茲將各碼條開如左
一鴉片烟碼所轄之地係由丹戎拿株起至沙麻港止一酒碼亦由丹戎拿株起至沙麻港止
如欲入票欲承此碼者其驗須用英字自行封固蓋用火漆瓦紙面須交實勝越國家收拆等字樣方合而此三項驗碼須逐款列明某碼之價若干更外一總價方為台式但欲承充此碼者始得登船所入之票寄到方能與選至於索取之權悉由國家酌奪不得執濶高者得之說以相爭論而投定之後承充此碼者須有殷商具保方能接辦如欲知其詳細情形可至新嘉坡代理人巴智申西發洋行詢問便得各宣房謹慎無誤望特示
大英一千八百九十一正月六號
大清光緒十六年十一月廿六日

列頭于那芽花露水 ○此水係以于那芽花所製其花出自日本中香山千乃別頭也

禮香藥粒○此藥浮律如星焉藥糖○此

在日本本來燒載回國製成此水以故其香甚濃
日本本來燒載回國製成此水以故其香甚濃

伊製赤油蜜以蘋皮一
重裹作粒形以便易吞一
藥料和製成塊略如糖結
繩狀探鮮果之汁加以

之而其用方甚善如皮膚有癰癧等症此香木固能愈之尤可除蚊口之毒者以此香水和之則無害也

SULS.而其藥力能瑞治花柳
淫毒白濁白帶癰瘍一
鴻氣丹而其功效較於
鴻油丸無論男婦老少

WA 水藍洗固能令人肌膚嫩滑顏色光潤且增潔
不生本藥房製成此種花露水銷流已久遐邇
POSE

梨能飲食且其味有如蜜，
均能治之。

傳楊不料近有德商仿照本藥房所造此水以
DEI
圖射利其賣氣味遠遙過隔省壞 該尊有請
30.
HUOL
此丸無不藥到病除用花柳敗毒之藥皆
NAGA

二三日即見奇功但所患臨重著卒將出否衰弱其藥力均可治胆汁本多壅占頭誦移時不

買此水者請看以下所列第一款之西字標頭
本藥房所用銀點此水之標頭有字四字標加
照該魚肝油之法要

六次拘急昏厥，宜再服十日。通丸，治血熱血毒，以及成瘻。

所列第二款式且有西字註明列頭公司字
兼而謂各自有頭書就載治商賈否則系寫
KAN
MO
緩吞下必於用飯時
款一二位男刃腰

SA
DIBY'S
疾得消除，更復永絕根
本。此藥之效，可謂神
RUP
屬靈藥等症，亦可服

卷之三十一

以忘其心。人之有病，當以形色見之，勿以氣急、勞動等事，而以爲此藥時宜形色也。然亦有病在內，而外無形色者，故有臨睡時嘔飲一二種，至翌日晨起，則無病矣。但飲之法，宜於臨睡時飲，不可過早，亦不可過遲，惟是之謂。

花露水或由外處運來或在本地販售一概本
藥房查出必定嚴行控究至本藥房之花露水
係託新嘉坡藥房麥加君代售並未開枝別處
所此聲明

加
幸勿自誤致誤努力之
不神也。現此藥計交期
靈坡藥房夢加齋處
售此佈

關丹命案 ○ 彭亨西報云有華人名溫亞進者向在該處某錫礦內傭工詎於去月初四日竟被穆拉油人五名將其刺死一手在逃迄未尋獲近日聞知消息已遁至丁加勞埠蓋以此爲逋逃之數云該報因論之謂查此五兇固已多行不義今既知其匿於丁加勞埠方言照會丁王將其執戮送回歸案審辦方爲今理但不知關丹官宰之意如何耳

日東熟 派深理事 ○ 茲接上海來信云出使英法等國大臣薛叔耘星使查得英國有屬地二處華民廣聚其間使非有華官以治之殊未足以盡撫綏之道而隨節諸員內實無勝任愉快之人因電至中華特調二員前往至所謂者據云一爲蔣君淑卿二君向皆隨使

狀委續述 ○ 俄皇于將於三月間往海游歷等情已紀前報茲悉關道憲轄觀察接奉總理衙門行文俟俄太子抵滬時須以最優之禮款待觀察探明俄太子定於華歷三月初六日可到上海已預備銀一萬兩作爲迎接款待之費碼頭所搭彩棚用粵省所製彩畫蘆席已派

人前往購辦想屆時定有非常熱鬧也

俄國牧馬

○ 俄國牧馬地方共二十八處除驥馬不計外共有一千八百四十三匹馬分三種一係碩大無朋取其任重致遠一係

當馬以使乘騎一係兵家之馬務需疾馳騰驥者其任重之馬計八百九十五匹當馬五百四十九匹兵家之馬四百零三匹湖西歷一千八百八十八年祇有馬一千零五十八匹現在十年滋生至一千八百四十三匹查歐洲各國國家計有馬四千零三十七匹遍國共二百九十一萬匹

法國家計有馬二千五百一十四匹遍國共二百九十一萬匹收馬一節似與俄國養民互相關繫俄國因修明馬政敘求幕衍云

傳騙

○ 近來之場匪多矣每無協騙愚人充當新客被其拐者不知凡幾乃機械無常竟有投身爲傭而反以行其騙術者噫此彼奸徒之計狡至如是耶有潮人名林再成者無賴之徒也嗜蕩是耽以至貧無所藉且曾在娼寮住宿致染便毒之症醫治之費無處張羅於是思

得一計投至武吉巴戎新客館內願往他埠爲傭主人納之旋有批示必洋行欲僱華傭前往仙那港埠主人以問林林欣然允諾遂定於初四

日令給鋪脩初五日即須啟程迨至初四早林在該客館內正在相機而行時病有發夫潮人曾五角入該館中挑糞林見其貌殊惡樸遂陡生

一計因招曾而密告曰今有賤事相託君不過舉手之勞其事若成即以洋銀五元爲謝君得無願之否曾問其故林曰頃承主人命往仙那港

傭工吾心甚願但凡新客言往他埠向須會醫過聽若無疾病方給傭值放行但吾今病患便毒不便於行若經西醫驗明必不准吾前往今欲

煩君代吾往驗倘吾領得工值當以五元相謝君願之否曾自忖不過一舉手間便得洋銀五元何不可爲因滿口允諾林曰然則君官歇擔少

坐以俟西醫到驗如何曾諾之果雖坐於諸傭之中林故意作遲遲狀坐於他處無何醫至曾遂認李亞吉與醫驗視畢即經核准於是遂

往護署領取傭資林又語曾云頃已煩君代驗更再煩一往以領傭值庶不至被人窺破也曾自念往領傭資庶不至被林干沒計亦良得乃

欣然而往既至該案經護政訊其供語曾已極稱願往於是領得洋銀三十元曾望信音欣然守歸自取五元即以所餘五元給林林稱謝再

驗即在該館中喧噪抵死不行無奈衆寡勢殊力終不敵遂爲辱罵押赴輪船行將解纜矣所幸有某甲以事過此申固與曾相善者警見曾面問其何往曾訴以故并懇代往其戚友報知蓋曾有戚某乙在該營生擁資頗豐故曾乃將此中情形託甲爲之轉達乙聞其故乃趣即至護

署報明此事乃代出銀片五元并曾所得之五元繳回於案乃始將曾贖回曾於是所尋不感反受一場苦惱矣

又死兩差 ○ 本坡總差館察辦之役所有傷殘之差役節經錄報茲將初八早施探捕院役遣人至驗屍官案前照稱初七夜復死去二差係五百五十二號名曰惹巴一係二百廿一號名曰那刺亦係是役因傷斃命者云驗屍官據報即於是日下午二點鐘前往照辦爲

之驗明殮葬矣

廢路權罰

○ 本坡店戶騎樓向不准人放置物件蓋防塞路也然亦多有犯之致遭控告者初八日府當審訊阻礙騎樓之案計共十

二起分別爲之示罰計第一名至第四名及第七名則判各罰銀一元第六名則罰銀五元第八名至第十二名則前因此事致羅於罰今猶再犯不改因判各罰銀十二元惟第五名則尚有可疑因命展限至十五日再行審訊云

接錄使霞山櫻曉記

○ 世俗有春牛首秋棲霞之諺牛首錫祺未至不敢殯述至棲霞則如韓昌黎詩云我來正逢秋雨節也雨霽後創竹爲杖不以行先尋所謂明徵君碑者碑高數丈負以靈臺則碑文與飛鳥音刺刺相答酌珍珠泉清沁心脾矣○ 寺有無梁殿中殿廡于兵燹柱礎僅存山腰中有斷井殘垣相傳有女冠棲焉故址蒼涼鋪平落葉詎十玉京棲真之所賴枯木不可復識古人可作化帝捨身塚中供大佛一尊所謂丈八金身殆又過之相傳洎有明珠無價寶也光耀一室學賊蹂躪時爲賊之黠者取去今以魚目混爲寺有

殿閣來其感傷有十倍於我輩者矣○山中有萬佛巖依山鑿石爲之閱數百年而金容不壞有腳趺者有合掌者有低眉者聞以本杉松柏萬

本埠歌如幕如帷又多產黃芝策杖尋之輒得數本歸置盆株取供佛前亦足當心香一炷○雲藏半版恒不見山腰錫瓶隻身與雲氣相微逐片時聞舉頭見日已亭午焚香山色鬼洗我心下看小鹿郁郁紛如望架起裝綿不異黃山雲海峰尖有古刹一向瞭破磬殘鐘又有古木一斬盡枝葉蓋千餘年物也知鳥人迹所罕到矣○洞中有小石清圓備五采章亦若爲媧皇之煉餘者雨後策杖拾貯盤去問新鮮可愛又有龍首石漱方僧多方深之趺打損傷敷之立愈試之果驗比兒茶血竭取效尤速書之以備靈籠之探擇○七月中元鄉民故事多向幽冥辭其祈福許僧具香花供養頂禮空王少長驅至宣佛號者以數百計其住持僧以綠袈裟而黃其裏異言異服有戾清修矣○無梁殿中一僧係四川人晝夜誦佛喃喃坐蒲團上曾然其左手縱復然其右手指與之語極元妙不可思議凡進香各神龕前皆僧與其事佛門弟子如是者鮮矣○爲禳絕不佞佛而每到名山轉恨有家作靈騷出世想猶憶戊子歲大病嘗遊太虛始悟七尺昂昂曾爲金焦舊衲及至棲霞亦若曾識夙遊者是可異也

附昭後學汪祺呈稿

元日朝賀○光緒十七年正月初一日元旦佳節皇上於寅刻恭詣慈甯宮慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻皇太后慈駕前

行禮是日鑾儀衛仍照向例在太和殿前殿步輦太和門設五輶午門外設馴象內監設樂而不作王公百官皆穿朝服一體慶賀惟宗親宴廷臣庶一律停止云

通知告白○啟者茲民冬錫礦公司事務經本代理人委舉諸君亦成爲協理以稽查本公司在叻華人股份之數茲特通知凡諸華人與有本公司之股份者祈於一禮拜內到頭君處報明俾知諸華人與有此礦之股若干得設法以維持礦事此舉於有股諸君最爲有益幸勿視作等閒也特此佈告○光緒十七年二月初九日大英一千八百九十二年三月十八號民冬錫礦公司駐叻代理人美渣洋行謹啟

金葉發兌○啟者本號自帶正全盛十足金葉發兌現寓廣恒號內貨真價實童叟無欺凡貴客光顧請移步到廣恒號議價便合特此佈聞

大清光緒十七年二月初九日

麗源號謹啟

火船行期○茲本公司有堅固火船一艘謂支吾和蘭旗號名雷沙號金龍圖由叻華腹內停泊二點鐘帶領公文即往因得宜里港由返再泊雲岱脊二點鐘直進叻起落貨畢隨返輪至卑里官勝號停泊二點鐘直透叻坡又從叻來龍呀泊雲林吞港二點鐘由返再泊雲岱脊二點鐘直進叻起落貨畢仍由叻公因得宜里照處停泊循環而行先期因得宜里後之龍呀各定一禮拜為一期其客位皆載滿甚是絜靜伏食公司倘蒙貴商不棄欲配貨及搭客者祈請移玉到寶叻和會館門口街門牌一百三十號泰興號內相酌是仰此佈○光緒十七年二月初四日

龍呀泰峰公司謹啟

龍呀泰峰公司謹啟



夫以蠢然無知之物而能使之操技而戲變幻絕倫觀之者莫不以爲得未曾有而嘆極爲天下之奇觀亦可知教之者妙中化裁費盡許多心力始獲其鑒策有如是之神者卽如本班馬戲技藝絕倫天工巧奪已蒙中西人士極口贊嘆深蒙過譽本班創於一千八百六十一年至今已屆數十載惟精益求精無雙機巧洵屬出色當行且此次來叻開演係由美國新金山及歐洲等處均加意揀選且無論男優女伶皆能馬上飛跑不事按頓而馳前會到日本黑演并由該處招選男女之優等藝俱妙更可爲本班潤色至若各馬戲劇技精藝純操練如意所演之劇無不簇生新穎能令觀者神爲之飛色爲之舞洵奇觀也現本班定於本月初五晚拜六起連夜在本坡升旗山下開演准於九點鐘開門八點鐘收演諸君欲遙聞消息希移玉黑臨爲盼茲將坐位價銀列後上等官座六椅銀九元官座每位銀一元五角一號椅子銀一元二虎椅子銀五角三號椅子銀二角半

大英一千八百九十二年三月十二號大清光緒十七年二月初三日

班主鬱氏謹啟

工部局告白○啟者茲本局員欲買洋樓一間以爲本局所用該屋須要附近本坡生理場中者方合承租此屋係以數年爲期倘有欲買出賣者可函致本局司事之人處相商便得特此佈聞○大英一千八百九十二年三月十二號工部局司理人謹啟

工部局抽收門稅日期○啟者特此通知本歲上半年門稅現已開收凡有應納門稅之人現尚未經繳納者可將此項之稅至本局繳納此舉限至西本月三十一號卽華本月廿二日且如期不納則本局當出字通知每字須增綴費用銀半元名宣自諱特此預告

大英一千八百九十二年三月十一號大清光緒十七年二月初二日工部局司理門稅人員庶兒不勝宣禮謹啟

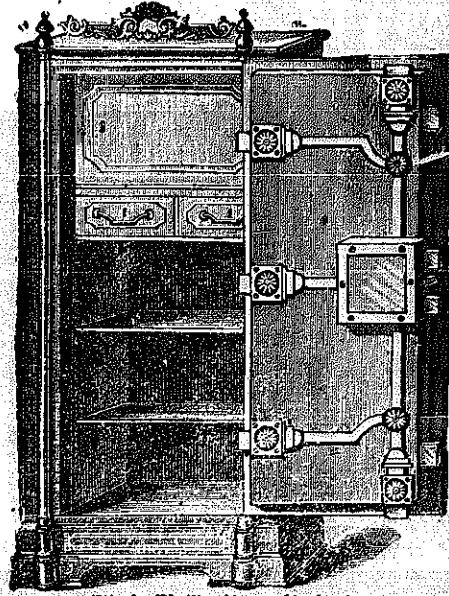
鐵樹出售○啟者茲本行所沽鐵樹久蒙諸君贊用莫不深蒙獎譽遐馳名茲復新植歐洲搬至堅固鐵樹甚多大小俱全最合於營生所用諸君有欲購置者請卽移玉至本行選購可也○大英一千八百九十二年三月十一號牙直里洋行謹啟

馳名威士枝酒

啟者本行在叻代理發售仙裡
谷威士枝酒此酒天下馳名而
實得力三時諸士商尤為酷暑
因其氣味清香且能除煩止渴
飲此酒者能令心曠神怡至此
酒在叻發售惟有本行一家而
叻地各酒店多有至本行販而
零售者且其價甚相宜每箱僅
取銀四元七角五占 諸君賜
顧祈早惠臨為盼

大英一千八百九十年十一月
十四號 大清光緒十六年十月初三日
牙直里洋行謹啟

售出鐵櫃



啟者本公司所售之鐵櫃在本坡馳名已
入素蒙 諸君購用無不盛稱其妙計
此櫃之大小共有五等而價錢最少亦
在九十五元以上而此鐵櫃乃歐洲著
名工師所製極為美善本坡所有西人
商智人以及作倣密生逕諸華商多向
本行購買以爲貯銀之用因本行所沽
者均用上等物料製造而成不能壯
觀瞻並異常堅固無論火燒盜劫均
保無虞貨美價廉莫此爲甚倘 諸君
有欲購此櫃以收藏重寶可至本行選
閱是幸特此聞佈

大英一千八百九十年正月四號
不殺呼哥公司謹啟

加珍目丕殺公司謹啟

啟者本公司所製之紅頭低仔標萬國池酒馳名已久而在歐
洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之
久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熟氣極已全消
所以諸君沽飲者均深獎譽

飲者均深獎譽 在歐洲一帶各國之人無不喜
飲此酒因其氣味清香遠勝於他酒故也是以
來助發售自此酒到助而後凡沽飲者無不盛
稱其美且此酒與本坡天氣甚合宜 諸君辨
認紅頭庄及以所列各標頭庄并有來士古乙

售出正金鐘標萬國池酒



啟者本公司所督辦正金鐘標萬國池酒久已馳名叻地華藉諸
君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包銷以應客沽凡購者
有欲客駕者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍
可至本行沽買至此酒製造之法

精妙異常 沸味甚清 以之熱暖者皆為上
等之料保無僞充之此酒若在本坡沽且價亦
廉此酒在市上假冒者甚多 諸君切勿用
此酒以免心病 諸君切勿用此酒以免心病
以防魚塙之況

新嘉坡家東小丘上庄美酒發售頤明謹啟

如以上所黏各標頭無本行不殺呼哥華字者即為假貨幸勿為之
誤買本行有厚望焉 大英一千八百八十九年十二月三號

不殺呼哥即前加珍麥洋行謹啟